

ДОГОВІР

про співробітництво та науковий обмін

між Лодзьким університетом (Республіка Польща)

та Тернопільським національним економічним університетом

(Україна)

Цей договір підписується з метою популяризації співробітництва в галузі освіти та наукових досліджень між Лодзьким університетом, вул. Нарутовіча 65, 90-131, Лодзь (Республіка Польща), який представляє Ректор проф., доктор габ. Владзімеж Никель і Тернопільським національним економічним університетом, вул. Львівська, 11, 46020, Тернопіль (Україна), який представляє т. в. о. Ректора, д. е. н., проф. Андрій Крисоватий.

Стаття 1

Співробітництво стосується кожної взаємно узгодженої галузі чи тематики.

Співробітництво здійснюватиметься за такими формами:

- спільні дослідження, лекції та симпозіуми, проекти;
- обмін викладачами та науковими співробітниками;
- обмін студентами і аспірантами;
- обмін науковими публікаціями в галузях, що цікавлять обидві Сторони, з метою поточного обміну інформацією;
- обмін досвідом по організації навчального процесу і навчальних програм за суміжними спеціальностями;
- обмін підручниками, науковими матеріалами.

З метою реалізації визначених Планом дослідницьких завдань, Сторони зобов'язуються взаємно надавати одна одній на безоплатних умовах апаратуру і обладнання.

Стаття 2

Обмін та інші форми співробітництва в рамках дії цього договору здійснюватимуться на рівні відповідних факультетів чи кафедр. Попередньо опрацьовуватиметься план співпраці, що складатиметься окремо для кожного проекту. З метою вчасного забезпечення коштів на навчання, роботу, житло, харчування, такий план повинен бути опрацьований завчасно перед приїздом наукового працівника чи студента до університету Стороню, що приймає.

Стаття 3

Особи, які братимуть участь в обміні, перед виїздом до сторони-партнера повинні забезпечити наявність страхового поліса, яким передбачалася б виплата коштів у разі лікування чи нещасного випадку за кордоном.

Стаття 4

План співробітництва, узгоджений обома Сторонами, є підставою для організації заходів та їх фінансування, і є доповненням до Договору.

Стаття 5

Обидва університети старатимуться вищукати кошти на фінансування спільної діяльності з інших джерел. Відповіальність за реалізацію Договору та фінансування з боку Лодзького університету несе Економічно-соціологічний факультет, з боку Тернопільського національного економічного університету – Українсько-польська програма фінансів і страхування.

Стаття 6

Усі домовленості, що стосуються прав інтелектуальної власності обох Сторін, а також таких, що можуть виникнути в майбутньому, виходячи із форм співробітництва при виконанні цього Договору, становитимуть предмет окремої угоди.

Стаття 7

Пропонований договір може підлягати змінам, його дія може продовжуватися чи припинятися за взаємною письмовою згодою Сторін.

Стаття 8

Цей договір набирає чинності в день підписання обома Сторонами та діятиме протягом 5 років. На четвертий рік дії Договору його чинність можна продовжити на наступних 5 років.

Стаття 9

Цей Договір складений польською та українською мовами в чотирьох рівнозначних примірниках, що мають однакову юридичну силу оригіналу.

Лодзь_____

Від імені Лодзького університету

доктор габ., проф. Владзімеж Нікель

Ректор

05.10.2012



Тернопіль

Від імені Тернопільського національного
економічного університету

д.е.н., проф. А. І. Крисоватий,

Т. в. о. Ректора

05.10.2012

